






## Avgjerd

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Agri Afshin
-  kurdisk (sorani) / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

گوندەكەى من كېشەى زۆرى ھەبوو. ئېمە لە رېزىكى گەورە  
رادەوہستاین بۆ ئەوہى لە يەك شېرە ئاو بېهين

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi  
stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn  
frå ei pumpe.

ئېمە چاوه پېي خواردنمان ده کرد که خه لکی دیکه ده یانداینی.

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

ئېمە زۆر زوو دەرگای مالھ کانمان له ترسی دز دادەخست.

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.

زۆرىك له منالان بيبهش بوون له چوونه قوتابخانه.

...

Mange born droppa ut av skulen.

کچه جحیلّه کان ده بوایه وه کوو خزمه تکار له گونده کانی دیکه  
کاریان کردبا.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre  
landsbyar.

کورپه جحیلله کان له دهوری گونده که بیکار ده سوورانه وه، له  
کاتیکیدا ئهوانی دیکه له سه زهوی و زاری خه لک کاریان  
ده کرد.

...

Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan  
andre jobba på gardane til folk.

کاتیك با هه‌لی ده‌کرد، کاغزی فریڤدراو به دره‌خت و  
په‌رژینه‌کانه‌وه گیری ده‌کرد.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande  
fast på tre og gjerde.



خەلك پېييان بريندار دەبوو بە ھۆى ئەو شووشانەوہ كە فرى  
دەدرانە سەر رېگاو بانەكان.

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde  
slengt frå seg.

رپۆژيک شپيرهی ئاوهکه وشکی کرد و ده بهی ئاوهکان به به تالی  
مانه وه.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og  
beholdarane våre vart tomme.

باوكم مال به مال ده گهرا بو ئه وهى به خه لك بلى، بين له  
كۆبوونه وه به شدار بن.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk  
delta på eit folkemøte.

خەلك له ژيړ دره ختيكي گه وړه كو بوونه وه و گوييان گرت.

...

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.

باوكم ههستا و گوتى: "ئيمه دهبي يارمه تى يه كتر بدهين بۆ  
ئوهى." كيشه كانمان چاره سهر بكهين.

...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida  
for å løysa problema våre."

جومای ههشت ساله که له سه ر قه دی دره خته که دانیشتبوو،  
هاواری کرد: “من ده توانم زبله کان کو بکه مه وه.”

...

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: “Eg kan hjelpa til med å samla søppel.”

ژنيك گوتى: "ژنه كان ده توانن له گه ل من بېن بو ئه وهى  
دانه ويله بچينين."

...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg  
og dyrka mat."

پیاویکی دیکه ههستا و گوتی: "پیاوهکان دهتوانن بیریک لی  
بدن."

...

Ein annan mann reiste seg og sa: "Mennene  
skal grava ein brønn."



ئىيمە ھەموومان بە يەك دەنگ ھاوارمان كرد: "ئىيمە دەبى  
ژيانمان بگۆرپىن." لەو رۆژەو ھە ئىيمە يارمەتى يەكترمان دا بۆ  
ئەو ھى كېشە كانمان چارەسەر بکەين.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må  
forandra liva våre." Frå den dagen  
samarbeidde vi for å løysa problema våre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

برپاردان

## Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).